

KALIVONO WEB: DESENVOLVIMENTO DE UM PORTAL WEB COM GLOSSÁRIO VISUAL PARA O APRENDIZADO DE TERMOS DA LÍNGUA TERENA

Zaryf Helk Constantino¹, Sidney Roberto de Sousa¹

Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de Mato Grosso do Sul – Aquidauana-MS

izaconstantino@hotmail.com¹, sidney.sousa@ifms.edu.br¹

Palavras-chave: Língua terena, glossário visual, desenvolvimento web.

Introdução

O presente projeto tem por objetivo o desenvolvimento de um portal web, glossário visual, voltado aos jovens e crianças para a divulgação, conhecimento da cultura e língua terena. Atualmente, o estado de Mato Grosso do Sul abriga comunidades indígenas terenas nos municípios de Miranda, Aquidauana, Anastácio, Nioaque, Sidrolândia, Dois Irmãos do Buriti e Campo Grande. Tais comunidades compõem uma população de cerca de 16 mil habitantes (SILVA, 2013). Segundo Ladeira (LADEIRA, 2001), boa parte das comunidades terena sul mato-grossenses não utilizam a língua terena como língua primária. Além disso, em algumas pesquisas realizadas em comunidades terenas da região de Miranda, foi identificado que os indígenas mais idosos conhecem e utilizam a língua, enquanto que grande parte dos jovens e crianças não utilizam a língua terena, tendo como língua primária o português (SILVA, 2013).

Metodologia

No desenvolvimento do projeto foram utilizadas diversas ferramentas como o Express, Node, Jade, Bootstrap e MongoDB.

Inicialmente o portal exibirá a tela para pesquisa com o campo de busca para inserção do termo em português.

Após solicitar a busca, o visitante será redirecionado para página onde será exibida imagens relacionadas ao item pesquisado juntamente com seu respectivo termo terena.



Figura 1. Tela Inicial da página, juntamente com o resultado do termo inserido para a pesquisa.

Ao clicar na imagem o visitante poderá visualizar imagens, vídeos e áudios relacionados ao item selecionado, além de seus respectivos termos em português e terena e a aplicação do termo em uma frase ou texto. O módulo administrativo é constituído por telas de cadastro do termo, atualização do termo, termos cadastrados e tela de acesso.



Figura 2. Telas do módulo administrativo para inserção e manipulação dos termos.

A autenticação do usuário, será feita através de nome, login e senha, somente após ter seu acesso liberado o administrador poderá visualizar e manipular os termos.

Análise e Discussão

A ferramenta desenvolvida encontra-se em fase de testes, contendo os módulos de cadastro de termos e de visualização dos termos pesquisados pelos usuários.

Os itens serão cadastrados por uma especialista na área. Ao cadastrar um novo item no glossário, também poderá ser anexado imagens, vídeos e outras mídias relacionadas ao item cadastrado, a fim de enriquecer o entendimento pelo visitante da página.

Conclusão

Este projeto propõe através de um portal web auxiliar o aprendizado da língua terena pelos jovens e crianças desta etnia. Dentro deste contexto, são esperados os seguintes benefícios tangíveis e intangíveis:

- Um portal web com glossário visual de termos da língua terena, com seus respectivos significados na língua portuguesa;
- Uma ferramenta acessível aos laboratórios de informática das aldeias das comunidades indígenas terenas da região de Miranda;
- O estímulo ao aprendizado da língua terena pelos jovens e crianças desta etnia por meio da internet.

O portal será validado na comunidade da aldeia Cachoeirinha, em Miranda. Esta comunidade foi escolhida pela prof.^a Denise Silva, haja visto o seu relacionamento de longa data e todo o trabalho que ela já tem realizado com esta comunidade.

Referências

- LADEIRA, M. E. **Língua e história: análise sociolinguística de um povo terena**. Tese de doutorado – FFLCH, USP. São Paulo, 2001.
- SILVA, D. **Estudo lexicográfico da língua terena: proposta de um dicionário bilíngue terena-português**. Tese de doutorado – FCL, UNESP. Araraquara, 2013.